

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Del miedo a la libertad vigilada

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**

**Del miedo a la libertad vigilada**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-743-3

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Jaque a las torres

Terror real como espectáculo mayor, <i>Mario Osava</i> .....	9
La amenaza de una nube tóxica, <i>Katherine Stapp</i> .....	11
Alerta en centrales nucleares, <i>Danielle Knight</i> .....	13
Atentados avivan debate sobre energía, <i>Danielle Knight</i> .....	16
Alarma ante armas biológicas, <i>Thalif Deen</i> .....	18
FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea, <i>Jim Lobe</i> .....	20
Guerra contra el terrorismo se pierde en la ONU, <i>Thalif Deen</i> .....	23
Tratado antiterrorista, lejos de la ratificación, <i>Thalif Deen</i> .....	25
Estados Unidos estrecha controles en Internet, <i>Diana Cariboni</i> .....	27
Estados Unidos presiona a Canadá para modificar política migratoria, <i>Mark Bourrie</i> .....	30
Lucha antiterrorista desconocerá libertades, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	33
Jaque a las libertades civiles, <i>Yojana Sharma</i> .....	35
Libertades, una baja de guerra, <i>Samanta Sen</i> .....	38
Clamor contra la guerra, <i>Satya Sivaraman</i> .....	40
Encuestas internacionales contradicen a Bush, <i>Abid Aslam</i> .....	42
Alianza civil contra excesos del antiterrorismo, <i>Jim Lobe</i> .....	44
Pacifistas reman contra corriente, <i>Yojana Sharma</i> .....	46
La televisión patriota, <i>Jim Lobe</i> .....	49
Neonazis señalados por atentados con ántrax, <i>Ranjit Devraj</i> .....	52
Ley de patentes agrava amenaza de antrax. <i>Ranjit Devraj</i> .....	55
Triste vigilia de árabes y asiáticos, <i>Akhilesh Upadhyay</i> .....	57
Un país rígidamente vigilado, <i>Jim Lobe</i> .....	59

## Dolor afgano

Otra guerra amenaza a un país devastado, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	65
Afganos se defienden con armas estadounidenses, <i>Ranjit Devraj</i> .....	68
Para Gran Bretaña todo afgano es posible terrorista, <i>Samanta Sen</i> .....	70
La amapola financia al Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	72
Talibán conserva apoyo en la población saudita, <i>N. Janardhan</i> .....	74
ONU se prepara para asistir a millones de personas, <i>Thalif Deen</i> .....	77
No basta con mermelada y mantequilla, <i>Samanta Sen</i> .....	79
Choque de intereses complica sucesión del Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	81
Civiles con valor estratégico, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	83
ONU acusada de usar alimentos como arma, <i>Thalif Deen</i> .....	86

Designios de Estados Unidos en Afganistán son una incógnita, <i>Jim Lobe</i> .....	88
Disputa por el control de Afganistán, <i>Praful Bidwai</i> .....	91
Discrepancias sobre el futuro de Afganistán, <i>Mushahid Hussain</i> .....	94
Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	96
El gobierno de Pakistán jaqueado, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	99
El mundo musulmán contra ampliación de guerra, <i>N. Janardhan</i> .....	101
En Pakistán ex-mujaidines se unen contra Talibán, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	103
ONU alerta sobre posible matanzas de civiles, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	106
Entre la guerra y el hambre, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	108
El paso del tiempo conspira contra Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	110
Pacifistas entre dos fuegos, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	112
 <b>Encrucijada latinoamericana</b>	
Atentados propagan ondas de tensión, <i>Diego Cevallos</i> .....	119
Tragedia latinoamericana en Nueva York, <i>Kintto Lucas</i> .....	121
El TIAR renace en los escombros de las torres gemelas, <i>Gustavo González</i> .....	125
Todos contra los árabes, <i>Mario Osava</i> .....	128
América Central se adhiere a la guerra, <i>Néfer Muñoz</i> .....	130
Otra víctima de los ataques, <i>Néfer Muñoz</i> .....	133
Heridas en la aviación, <i>Yojana Sharma</i> .....	135
Integración postergada por tensión mundial, <i>Patricia Grogg</i> .....	138
Ruego peruano, <i>Abraham Lama</i> .....	140
Inseguridad favorece fuga de capitales, <i>Andrés Cañizález</i> .....	142
Ataque a Afganistán atrasa reactivación, <i>Gustavo González</i> .....	144
Fragmentado apoyo latinoamericano, <i>Diego Cevallos</i> .....	147
En Argentina víctimas de atentados piden evitar venganza, <i>Marcela Valente</i> ....	150
Fidel Castro exige el cese del terrorismo desde Estados Unidos, <i>Dalia Acosta</i> ...	153
Fidel Castro adhiere a todos los acuerdos antiterroristas, <i>Patricia Grogg</i> .....	155
Remesas de emigrantes cubanos amenazadas, <i>Dalia Acosta</i> .....	157
En Ecuador caen remesas de emigrantes tras los atentados, <i>Kintto Lucas</i> .....	161
Crisis internacional amenaza solidez económica, <i>Gustavo González</i> .....	163
Triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay es un barril de pólvora, <i>Mario Osava</i> .....	165
Máscaras de Bin Laden y Bush para animar fiestas mexicana, <i>Diego Cevallos</i> ...	168
Emigrantes de México en la guerra y el gobierno en la diplomacia, <i>Diego Cevallos</i> .....	170
Atentados hieren relación bilateral entre Estados Unidos y México, <i>Diego Cevallos</i> .....	172
Crece cerco en torno de emigración a Estados Unidos, <i>Diego Cevallos</i> .....	174
Atentados encienden la luz roja en el turismo, <i>Diego Cevallos</i> .....	176
Bioterrorismo enciende alarmas en América Latina, <i>Diego Cevallos</i> .....	179
INTER PRESS SERVICE.....	183

## Estados Unidos estrecha controles en Internet

---

*DIANA CARIBONI*

Central Latinoamericana de IPS.

Los servicios de seguridad de Estados Unidos, apoyados por empresas privadas, incrementaron la vigilancia de la información en la red mundial de computadoras Internet tras los atentados en Nueva York y Washington. El Buró Federal de Investigaciones (FBI) instaló un sistema de control de mensajes electrónicos en varias de las principales empresas de provisión de Internet y de correo electrónico, prometiendo que lo retirará en pocos días. Pero analistas y activistas de derechos humanos afirman que es imposible controlar realmente la red sin atentar gravemente contra los derechos de expresión y de privacidad. American On Line, Hotmail, Earthlink y Yahoo fueron algunas de las compañías que admitieron estar colaborando “totalmente” con las investigaciones gubernamentales para hallar a los responsables de los ataques contra el World Trade Center, de Nueva York, y el Pentágono, en Washington.

La firma Hotmail, propiedad de Microsoft y uno de los mayores proveedores de correo electrónico gratuito, entregó a las autoridades información sobre “cuentas específicas” de correo solicitadas por el FBI, la mayoría

con la palabra Alá o con mensajes en árabe, aseguró la revista estadounidense de telecomunicaciones Wired.

“Comparto la preocupación porque Internet se convierta en un instrumento a favor de los terroristas, pero soy contrario a toda medida de vigilancia”, dijo a IPS el presidente del Registro de Direcciones de Internet para América Latina y el Caribe (LACNIC) el uruguayo Raúl Echeverría.

“De hecho las herramientas convencionales existentes no son eficientes e incluso algunos gobiernos de Oriente han admitido su fracaso en controlar la red”, agregó.

Agentes del FBI visitaron a una de las empresas proveedoras con dos juegos del sistema de espionaje Carnivore (carnívoro) solicitando permiso para instalarlos por unos pocos días y cubriendo todos los costos, dijo el gerente de una compañía. Varios testigos aseguraron que los agentes concurrieron con órdenes judiciales para realizar las inspecciones.

El polémico mecanismo Carnivore, desarrollado por el FBI y utilizado oficialmente desde septiembre de 1999, es una computadora especialmente diseñada para conectarse al corazón de la red de un proveedor de Internet y controlar las comunicaciones.

Periódicamente un agente detiene el sistema y retira el disco duro (dispositivo que almacena datos) donde Carnivore guarda la información capturada.

En el 2000, el Senado de Estados Unidos inició una investigación sobre este sistema, debido a denuncias de organizaciones no gubernamentales sobre la verdadera capacidad del mismo, cuyo nuevo nombre es DCS1000.

Según el FBI, el sistema sólo captura y almacena la información específica requerida por una orden judicial. Pero el Centro de Información sobre Privacidad Electrónica reveló documentos oficiales según los cuales Carnivore puede almacenar todo el tráfico de datos interceptado.

El espionaje planificado en las comunicaciones privadas, con escasas probabilidades de hallar lo que se busca, es un juego peligroso que no vale la pena, advierten activistas de derechos civiles en Estados Unidos.

“Podríamos empezar a abrir las cartas de todo el mundo y seguramente algo encontraremos. Pero en ese proceso haremos de este país un lugar mucho menos bueno para vivir”, dijo el escritor y activista Jerome Tuccile en su página <http://civilliberty.about.com/> en Internet.

“Hay que señalar que cualquier intento de control va en contra de la filosofía fundacional de la red, de libertad y privacidad”, dijo a IPS el experto en seguridad informática Reynaldo de la Fuente, de la firma Datasec.

Pero además, “hay una gran incertidumbre sobre los resultados”, observó De la Fuente. Los atentados pusieron en duda “la capacidad de controlar y descifrar mensajes de la gigantesca red Echelon”, de la que participan la estadounidense Agencia Nacional de Seguridad y servicios de inteligencia británicos y de otros países de habla inglesa, aseguró. No se trata sólo de interceptar mensajes, sino de comprender su significado.

En febrero, funcionarios estadounidenses habían advertido que el fundamentalista saudita Osama Bin Laden, sospechoso de los ataques a Nueva York y Washington, había comenzado a utilizar programas de codificación de la información para comunicarse con sus seguidores a través de sitios públicos de Internet.

“El encriptado (sistema que codifica la información que viaja por Internet haciéndola comprensible sólo para el emisor y el destinatario por medio de una clave) permite a organizaciones terroristas comunicar sus intenciones criminales sin temor a intervenciones externas”, afirmó el año pasado el entonces director del FBI Louis Freeh.

“La capacidad de desarrollar estos sistemas es muy limitada fuera de Occidente. Una de las últimas medidas del gobierno de Bill Clinton fue liberar la exportación de criptografía. Durante años, las autoridades estadounidenses mantuvieron las restricciones, pero cedieron por la presión de las empresas”, afirmó De la Fuente.

Actualmente el algoritmo PGP, que se utiliza para crear criptografía, se obtiene libremente en Internet.

Si bien el Congreso de Estados Unidos estudió en el pasado un proyecto para prohibir cualquier producto de encriptado que no incluyera una clave de decodificación para el gobierno federal, la medida no prosperó.

Por otra parte, “quizás Estados Unidos lograra imponer el uso de una clave común en su territorio, pero es casi imposible que extienda esa medida a toda la comunidad de Internet”, sostuvo De la Fuente.

Una declaración de Bin Laden aún presente en Internet afirma que “el pueblo del Islam ha sufrido la agresión, la maldad y la injusticia impuestas por la alianza de los cruzados sionistas y sus colaboradores, Estados Unidos, sus aliados y la maligna ONU” (Organización de Naciones Unidas).

“...Se debe combatir con fuerzas livianas de rápido desplazamiento que actúen en total secreto. Se debe ocasionar pérdidas que sacudan y destruyan instituciones e infraestructuras del enemigo para expulsarlo derrotado de nuestra nación”, sostiene el documento, que puede hallarse en <http://azzam.com/html/articlesdeclaration.htm>.

No se encuentran, en cambio, la página de la organización fundamentalista Talibán, que gobierna Afganistán, ni la de la representación de ese país ante la ONU. Desde el 11 de septiembre, la red mundial también contiene mensajes de solidaridad y pedidos de tolerancia.

“Condenamos la muerte de personas inocentes tanto como condenamos la falsa acusación de otros inocentes. Llamamos a gobernantes y trabajadores de la prensa a proteger los derechos a la seguridad y a la justicia de todos”, dice la Asamblea Islámica de Estados Unidos en su página, [www.iana-net.org/](http://www.iana-net.org/).